



## Curriculum vitae Europass



### Informații personale

Nume / Prenume **Tar, Gabriella-Nóra**  
Adresă(e) RO-400174 Cluj-Napoca, str. Horea 7, cab. 107  
Telefon(oane) -  
Fax(uri) -  
E-mail(uri) [gabriella.tar@ubbcluj.ro](mailto:gabriella.tar@ubbcluj.ro); [tarnora2019@gmail.com](mailto:tarnora2019@gmail.com)  
  
Cetățenie Română  
Naționalitate(-tăți) Maghiară  
  
Data nașterii 17.02.1977  
  
Sex F

### Domeniul ocupațional

**Conferențiar universitar la Universitatea Babeș-Bolyai**  
Facultatea de Litere, Departamentul de Limba și Literatura Germană  
(începând din aprilie 2014)  
  
**Membru în Consiliul Departamental** (al 2-lea mandat, începând din 14  
ianuarie 2016)  
  
**Promotor Erasmus +** (din 2008)

### Experiența profesională

**Perioada** 2012-2015  
Funcția sau postul ocupat Director adjunct, Institutul de Studii Germane al Universității Babeș-Bolyai  
(IDLF)  
  
Numele și adresa angajatorului Universitatea Babeș-Bolyai, IDLF, Str. I.C. Brătianu Nr. 22.  
Tipul activității sau sectorul de activitate Coordonare manifestări științifice, coordonare cursuri de limba germană

<b>Perioada</b>	<b>2010-2012</b>
Funcția sau postul ocupat	Coordonator de departament, Institutul de Studii Germane al Universității Babeș-Bolyai (IDLF)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai, IDLF, Str. I.C. Brătianu Nr. 22.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Organizare conferințe și workshop-uri, coeditarea anuarului <i>Studia Germanica Napocensia</i>
<b>Perioada</b>	<b>2005-2009</b>
Funcția sau postul ocupat	Lector Tandem al Fundației Robert Bosch
Numele și adresa angajatorului	Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Departamentul de Limbă și Literatură Germană, Str. Horea Nr. 31.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predarea literaturii și culturii germane, coordonare proiecte studentești
<b>Perioada</b>	<b>2005-2014</b>
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar titular
Numele și adresa angajatorului	Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Departamentul de Limbă și Literatură Germană, Str. Horea Nr. 31.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predarea literaturii și culturii germane, activitate în cadrul școlii doctorale, promotor Erasmus-Socrates
<b>Perioada</b>	<b>2002-2004</b>
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar titular
Numele și adresa angajatorului	Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Departamentul de Limbă și Literatură Germană, Str. Horea Nr. 31.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predarea limbii și culturii germane
<b>Perioada</b>	<b>2001-2002</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor de cultură și civilizație germană
Numele și adresa angajatorului	Palatul Copiilor Cluj-Napoca, str. Republicii Nr. 23.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predarea limbii și culturii germane
<b>Perioada</b>	<b>2000-2001</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor de germană debutant

Numele și adresa angajatorului	Liceul Teoretic Báthory István Cluj-Napoca, str. M. Kogălniceanu Nr. 2.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predarea limbii germane
<b>Distincții profesionale și academice</b>	
<b>2009</b>	Distincția „Tandemlektorin der Robert Bosch Stiftung”, Diploma Fundației Robert Bosch (2009) din Stuttgart pentru activitatea din cadrul lectoratului Tandem 2005-2009
<b>2010</b>	Premiul „Comenius” al Universității Babeș-Bolyai, pentru activitățile depuse în cadrul procesului de restructurare al Institutului de Studii Germane în 2009/2010.
<b>2017</b>	Premiul anual de excelență pentru excelență didactică (Facultatea de Litere a UBB)
<b>2021</b>	Nominalizare pentru Premiul Excellentia (în secțiunea Cadre Didactice Universitare) în cadrul CSUBB
<b>Educație și formare</b>	
<b>Perioada</b>	<b>2001-2005</b>
Calificarea / diploma obținută	Doctor in filologie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Istoria literaturii și a teatrului
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	PhD (doctorat)
<b>Perioada</b>	<b>1999-2001</b>
Calificarea / diploma obținută	Masterat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Literatură și societate
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	M.A.
<b>Perioada</b>	<b>1995-1999</b>
Calificarea / diploma obținută	Licență

Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Germanistică și hungarologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Licență
<b>Perioada</b>	<b>1991-1995</b>
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de bacalaureat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba germană intensivă
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul Teoretic Kölcsey Ferenc Satu Mare
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Bacalaureat
<b>Cursuri de perfecționare profesională</b>	
<b>Perioada</b>	2005-2009
Tipul cursului	Curs de perfecționare în management proiecte și management cultural cu următoarele întâlniri: Zvolen/SK (31 martie – 3 aprilie 2005), Krzywowa/PL (26 iunie – 3 iulie 2005), Rouse/BG (22-26 noiembrie 2005), Weimar (6-9 martie 2008), Stuttgart (25-27 septembrie 2009)
Instituția organizatoare	Fundația Robert Bosch Stuttgart
Calificarea/diploma obținută	Certificat de absolvire
	2017 Comunicația cu generația Z (conf. dr. Kádár Magor)
	2019 Online-Programme im Unterricht (lect. dr. Laura Laza, lect. dr. Ursula Wittstock)
<b>Aptitudini și competențe personale</b>	
Limba maternă	Maghiară
Prima limbă	Română și germană
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)	

Autoevaluare	<b>Înțelegere</b>		<b>Vorbire</b>		<b>Sciere</b>
<i>Nivel european (*)</i>	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
Limba engleză	B1	B1	A2	A1	A1

(\*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și abilități sociale | Competențe de coordonare, competență de lucru în echipă

<p>Competențe și aptitudini organizatorice</p>	<p>Organizare proiecte studentești, organizare proiecte științifice și culturale</p> <p>2010-2015: coordonator român în cadrul proiectului studentesc interuniversitar „Deutsch-rumänisches landeskundliches Tandemprojekt Regensburg – Klausenburg“, finalizat prin publicarea a 2 cărți. În colaborare cu: Europaeum – Ost-West-Zentrum der Universität Regensburg, Institutul de Studii Germane (finanțat de Consulatul Republicii Federale Germane, Deutscher Akademischer Austausch-Dienst Bonn, Stiftung Pro Arte și Pro Uni PR Regensburg).</p> <p>2014: coordonator român în cadrul proiectului multinațional de tradiția narațiunii în Croația, Polonia, România, Slovacia și Ungaria „Es schläft ein Lied in allen Dingen: Erzählkultur im östlichen Europa“ (finanțat de Deutsche Gesellschaft e.V., Berlin)</p> <p>25-28 mai 2017: coorganizatorul colocviului internațional de doctoranzi „Drittes Admoni-Colloquium der durch den DAAD geförderten internationalen Doktorandenschule – VAP-Programm“ (în colaborare cu Univ. Humboldt Berlin, Univ. Viadrina din Frankfurt a.O., Univ. ELTE Budapesta și Univ. Bratislava)</p> <p>23-24 octombrie 2017: coordonator român în cadrul proiectului internațional cu elevi, studenți și cadre didactice „Sagen und Märchen meiner Region. Ein internationales Erzähl-, Schreib- und Multiplikatorenworkshop“ (finanțat de Deutsches Kulturforum östliches Europa, Potsdam)</p> <p>2018-2019: coordonator Cerc Studentesc „Erzählakademie“ (împreună cu Lect. dr. Anita Széll); 10-13 aprilie 2019: coordonator excursie de studiu la Sibiu (finanțat de Ministerul Educației Naționale)</p> <p>9-11 mai 2019: coorganizatorul colocviului internațional de doctoranzi „Fünftes Admoni-Colloquium der durch den DAAD geförderten internationalen Doktorandenschule – VAP-Programm“ (în colaborare cu Univ. Viadrina din Frankfurt a.O., Univ. Jagello Cracovia și Univ. ELTE Budapesta)</p> <p>13-14 noiembrie 2020: îndrumător științific în cadrul școlii internaționale de doctoranzi „Vladimir Admoni“, colocviu anual – Cracovia, online (participă 3 doctoranzi români)</p> <p>sem II, anul univ. 2019/2020: proiect exploratoriu cu studenții anului I, A și B „Jurnalul meu de lucru și de lectură pe timpul pandemiei“ (56 participanți)</p> <p>ianuarie – martie 2021: inițiatorul și coordonatorul științific al proiectului studentesc extracurricular „Hărți teatrale – Theaterlandkarten“ (10 participanți)</p> <p>12-22 martie 2021: coorganizator de la linia germană în cadrul proiectului cultural-științific și manifestării internaționale „Spațiul comun al teatrului – teatrul spațiului comun” – UBB-Academic School: Facultatea de Litere, Facultatea de Teatru și Film, Facultatea de Teologie Reformată și Muzică (72 studenți participanți)</p>
--	---

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Word, Excell, Power Point
Competențe și aptitudini artistice	<p>Activitate artistică, dramaturgie și regie în cadrul Centrului de Cercetare Interkulturali-THÉ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 3 martie 2008 – Cluj: <i>Kleider machen Leute</i>. Adaptație după Gottfried Keller (dramaturgie și regie);</li> <li>- 11 aprilie 2008 – Satu Mare: <i>Narr-ration</i>. Un colaj de texte după Sebastian Brant, Hans Sachs, Johann von Goethe, Joseph von Eichendorff, Georg Büchner (dramaturgie și regie);</li> <li>- 22 martie 2008 – 13 august 2009 – Cluj: <i>THÉ mit Faust oder auf der Spur eines Mythos</i>. Ein deutsch-rumänisch-ungarisches Inszenierungsprojekt der Literarischen Studentenbühne THÉ Klausenburg. Cu ocazia celei de-a 260-lea zi de naștere a lui J. W. Goethe și a 206-lea zi de naștere a lui Nikolaus Lenau (dramaturgie);</li> <li>- 12 ianuarie 2012 – Cluj: <i>Dreikönigslied</i>. Adaptare pentru teatru de păpuși după Achim von Arnim și Clemens Brentano (dramaturgie și regie);</li> <li>- 10 februarie 2012 – Cluj: <i>Faschingspiel</i> der Literarischen Studentenbühne THÉ. Joc de carnaval. (dramaturgie și regie)</li> <li>- 14 ianuarie 2014 – Cluj: <i>Eminesciana</i>. Lectură muzicală din poeziile lui Mihai Eminescu, în cooperare cu Corala Universitarilor și cu Forumul German Cluj (dramaturgie)</li> <li>-23 aprilie 2015 – Cluj: <i>Liber amicorum</i>. Eine Gemeinschaftsproduktion der Schüler der Montessori-Schule und der Germanistikstudenten der Babeș-Bolyai-Universität am Welttag des Buches (dramaturgie și regie)</li> <li>-15 aprilie 2016 – Cluj, <i>Till Eulenspiegel an der Universität</i>. Workshop de teatru cu elevi și studenți (concepție și coordonare)</li> <li>-2017 – Cluj, <i>Das Märchen von Hyazinth und Rosenblüte</i>. Adaptare scenică după Novalis (dramaturgie și regie)</li> <li>- 2018 – Cluj, <i>Weihnachtslesung en miniature</i>. Colaj de texte de crăciun pe voci</li> </ul> <p>Roluri scenice interpretate în cadrul următoarelor avanpremiere:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 5 iunie 2007, Cluj: <i>Jephte lánya</i>, de Buchanan – Illyefalvi</li> <li>- 12 octombrie 2007, Budapesta: <i>Niklas Zrini oder die Belagerung von Sigeth</i>, după Friedrich Werthes; - 10 octombrie 2008, Eger: <i>O, Fortunatus!</i>;</li> <li>- 29 septembrie 2011, Cluj: <i>Gróf Bonnévél vagyis Az idegenek Konstancinápolyban</i>, de Sándor K. Boér)</li> </ul>
Membru în asociații profesionale	<p>Societatea Muzeului Ardelean Cluj  Societatea Germaniștilor din România (Gesellschaft der Germanisten Rumäniens)  Grupul de Cercetare privind Drama Maghiară Veche Budapesta (Régi Magyar Drámatörténeti Kutatócsoport, ITI Budapest)  Societatea Goethe din Weimar</p>

## Informații suplimentare

### Lista de publicații

Programul colocviului anual (online) al Școlii internaționale de doctoranzi „Vladimir Admoni”, Cracovia 2020

Modelul propus studenților pentru jurnalul de lucru și de lectură pe timpul pandemiei, sem. II. 2019/2020

Programul manifestării internaționale „Spațiul comun al teatrului – teatrul spațiului comun”, Cluj-Napoca 2021

Descrierea proiectului studentesc extracurricular „Hărți teatrale – Theaterlandkarten” 2021

Articol scanat despre proiectul „Hărți teatrale – Theaterlandkarten”, Hermannstädter Zeitung, 12 martie 2021

Cluj-Napoca, 1 octombrie 2021

Conf. univ. dr. Gabriella-Nóra Tar





## LISTA LUCRĂRILOR PUBLICATE

### A1 Activitate didactică și profesională

#### 1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate

##### 1.1.1. Carte de autor unic, bazată pe teza de doctorat

- Gyermekek a 18. és 19. századi Magyarország és Erdély színpadjain. Cluj: Editura Societății Muzeului Ardelean. 2004. 119 pag. (Erdélyi Tudományos Füzetek, 244.) ISBN 973-8231-34-5 (worldcat.org)

##### 1.1.2. Carte de autor unic sau coautor

- Deutschsprachiges Kindertheater in Ungarn im 18. Jahrhundert. Berlin: Editura LIT. 2012. 283 pag. (Thalia Germanica, 13.). ISBN 978-3-643-11863-9

##### 1.1.6. Colaborator la lucrări internaționale constituind elemente ale unor serii științifice fundamentale

- Deutsches professionelles Kindertheater in Ungarn im 18. Jahrhundert. In: Fassel, Horst/ Ulrich, Paul (ed.): *Alltag und Festtag im deutschen Theater im Ausland vom 17.-20. Jahrhundert. Repertoirepolitik zwischen Wunschorstellungen der Kritik und des Publikums*. Berlin: Editura LIT. 2007. pag. 43-66. (Thalia Germanica, 9.) ISBN 978-3-8258-0730-6

- Friedrich Zöllner gyermektársulata a 18. századi Pesten és Budán. In: Czibula, Katalin (ed.): *Színházvilág – Világszínház*. Budapest: Editura Ráció. 2008. pag. 149-167. (Régi Magyar Színház, 3.). ISBN 978-963-9605-44-2

- Egyed, Emese – Bartha, Katalin Ágnes – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Drámaszövegek metamorfózisa. Kontaktustörténetek. Kontaktgeschichten*. Cluj: Editura Societății Muzeului Ardelean. 2011. Vol. 1.: 356 pag. (Régi Magyar Színház, 5.) ISBN 978-606-8178-28-8

-Schiller als Seifenoper? In: Kic-Drgas, Johanna (ed.): *Literatur und Interkulturalität im Fremdsprachenunterricht*. Hamburg: Editura Dr. Kovac. 2015. pag. 43-53. (= Lingua. Fremdsprachenunterricht in Forschung und Praxis, 32.) pag. ISSN 1614-5550

-A 18. századi gyermekszínház forrásainak feltárása a 21. században: a színlaptól az áriagyűjteményig. In: Czibula, Katalin – Demeter, Júlia – Pintér, Márta Zsuzsanna (ed.): *A szövegtől a szcenikáig. Tanulmányok a dráma- és színháztörténet köréből*. Eger: Editura Líceum. 2016. Vol. II. pag. 655-666. (= Régi Magyar Színház, 6.) ISBN 978-615-5621-24-6

-Kinder- und Jugendliteratur im rumänischen Germanistikstudium am Beispiel der Klausenburger Erzählakademie (coautor, Anita Szell). In: Herz-Gazeau, Ramona – Link, Katrin (ed.): *Kinder- und Jugendliteratur im universitären DaF-Bereich*. (= Kinder- und Jugendkultur, - literatur und -medien. Theorie – Geschichte – Didaktik, 120.) Berlin: Peter Lang Verlag. 2020. ISBN 978-3-631-80074-4; DOI 10.3726/b16448

### A2 Activitate de cercetare

#### 2.1. Articole, studii, comunicări, recenzii

**2.1.1.** În reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate CNCS A sau B, volume ale unor conferințe sau congrese internaționale

- „...hallám pengetni egy színészi oskola felállítását...” Színész- és balettiskolák a 18. és 19. századi Erdélyben. In: *School and Theatre in the Past and Nowadays. Az iskolai színháztudomány múltja és jelene*. CD-ROM. Miskolc 2002.

- Hamlet gyermekszínpadon. In: *Symbolon. A marosvásárhelyi Színművészeti Egyetem Színháztudományi Szemléje*. IV. Nr. 7. Târgu Mureș: Presa Univeritară. 2003/2. (CEEOL)

- Gyermekszínház a 18. századi Magyarországon. In: Demeter, Júlia (ed.): *Szent és profán. A magyar színháztudomány európai gyökerei*. Miskolc: Presa Univeritară. 2003. pag. 237-246.

- *No comment*. Karikaturen des Klausenburger Graphikers Elemér Könczey oder „Balkanbilder“ im Unterricht. In: Bopp, Valeska - Lampe, Katharina – Schneiker, Andrea (ed.): *Balkanbilder in Ost und West. Mythen und Stereotypen auf der Spur. Anregungen zur Didaktik interkultureller Studienseminare*. București, Münster, Berlin: Editura Mitost. 2007. pag. 61-66. ISBN 3-9810792-6-4

- Zur Schauspielerausbildung im deutschsprachigen Raum des 18. Jahrhunderts. In: János-Szatmári, Szabolcs (ed.): *Germanistik ohne Grenzen*. Cluj, Oradea: Editura Societății Muzeului Ardelean – Editura Partium. 2007. pag. 285-292. ISBN 978-973-8231-71-9

- Lessing und die Mode des Kindertheaters im deutschen Sprachraum des 18. Jahrhunderts. In: Gorgoi, Lucia (ed.): *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia. In memoriam Petru Forna*. Cluj: Presa Univeritară. 2007/1. pag. 37-42. ISSN 1220-0484 (CEEOL)

- Zur Rezeption des Kindertheaters im 18. Jahrhundert. In: Magallanes, Fernando (ed.): *Estudios Filológicos Alemanes* 2008 (16) Sevilla: 2008. pag. 41-63. ISSN 1578-9438

- Deutschsprachiger Literaturunterricht an der Babeș-Bolyai-Universität Cluj-Napoca, Rumänien. In: Gorgoi, Lucia - Michailowitsch, Ute - Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Überlegungen zum Literaturunterricht im Bachelor-Studium des Bologna-Prozesses*. Cluj: Editura Mega. 2008. pag. 111-120. ISBN 978-973-1868-23-3

- Ismeretlen árnyképek a 18. századi pest-budai német társulat színészeiről. In: Czibula, Katalin – Emödi, András – János-Szatmári, Szabolcs (ed.): *Dráma – múlt, színház – jelen. Későbarokk és klasszicizmus a magyar színpadon*. Cluj, Oradea: Editura Societății Muzeului Ardelean – Editura Partium. 2009. pag. 81-91. ISBN 978-973-88639-6-5; ISBN 978-973-8231-83-2

- Die Arbeitsgruppe zur Kinder- und Jugendkultur der Forschungsgruppe Interkulturali-THÉ Klausenburg. In: Michailowitsch, Ute – Stănescu, Mirona – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Grenzüberschreitungen. Didaktische Anregungen durch interdisziplinäre Seminare mit deutschsprachigen Lehramtsstudierenden*. Cluj: Editura Verbum. 2009. pag. 18-22. ISBN 978-606-8059-20-4

- „...bin gestern in dem Nicolinischen Schauptatze gewesen”. Oder was sah Lessing im Kindertheater? In: Egyed, Emese – Bartha, Katalin Ágnes – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Drámaszövegek metamorfózisa. Kontaktustörténetek*. Cluj: Editura Societății Muzeului Ardelean. 2011. pag. 239-244. ISBN 978-606-8178-28-8

- „Nachricht von der Bernerischen Jungen Schauspieler Gesellschaft” – Theatertaschenbücher als Medien der Erinnerung in Europa und Ungarn im 18. Jahrhundert. In: Balogh F., András – Mitterbauer, Helga (ed.): *Gedächtnis und Erinnerung in Zentraleuropa*. Viena: Editura Praesens. 2011. pag. 109-123.

- Laudatio Eginald Schlattner. In: *Transylvanian Review*. Vol. XXVIII. No. 1, Spring 2019. S. 37-44.
- Vízjelek Eginald Schlattnertől egy erdélyi, női olvasókönyvbe. In: *Erdélyi Múzeum*. Cluj: Editura Muzeului Ardelean. Nr. 2019/3. 23-33.
- Erinnerte Ungarnbilder in den Romanen siebenbürgischer Autoren. In: Kühlmann, Wilhelm – Tüskés Gábor (ed.): *Ungarn als Gegenstand und Problem der fiktionalen Literatur (ca. 1550-2000)*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter. 2020. 533-552.
- Zur Rezeption des deutschsprachigen Kindertheaters in Ungarn (Ende des 18.- Anfang des 19. Jahrhunderts). In: János, Szabolcs (ed.): *Erinnerungsorte und Kulturtransferprozesse im südosteuropäischen Raum*. Wien: Präsenz. 2020. 25-40.
- Színházi kultúra és közönségnevelés a 18-19. századi magyar és német nyelvű színlapok és sajtótermékek tükrében. In: Jakabházi, Réka – Vincze, Ferenc (ed.): *Műfajváltozatok, identitásalakzatok, regionalitáskonceptiók. A délkelet-európai német irodalom Erdély- és Bánság-vonatkozásai a 19–21. században*. Budapest: Szépirodalmi Figyelő Alapítvány 2021. 13-39.
- Zu Eginald Schlattners Roman *Drachenköpfe* (2021). Eine literarische Replik auf Iris Wolffs Erzählung *Drachenhäuser*. In: *Studia Universitatis Babeş-Bolyai Philologia*, LXVI, 3/2021. 61-72. DOI: 10.24193/subbphilol.2021.3.04
- 2.1.2.** În anele/buletinele/anuarele ştiinţifice ale universităţilor, volume colective, omagiale, in memoriam, reviste clasificate C, reviste ştiinţifice necotate
- Die Verkörperungen der Weiblichkeit in „Die zärtlichen Schwestern“ von Christian Fürchtegott Gellert. In: *Zeitschrift der Germanisten Rumäniens*, 10. Jahrgang. Heft 1-2 (19-20). Bucureşti: Editura Paideia. 2001. pag. 20-33.
- Gyermekek a felvilágosodás- és reformkori erdélyi színpadon. In: Egyed, Emese (ed.): *Theátrumi könyvecske. Színházi zsebkönyvek és szerepük a régió színházi kultúrájában*. Cluj: Editura Scientia. 2002. pag. 65-85. ISBN 973-85422-4-3
- „S osztán komédiát gyermekekkel tettek...”. Adalékok a gyermekkor 18. századi magyarországi történetéhez. In: T. Szabó, Levente (ed.): *RODOSZ-Tanulmányok I. Nyelvek, szövegek, identitások*. Cluj: Editura Kriterion. 2003. pag. 121-135.
- Gyermeki lelkeknek való néző hely. Felix Berner gyermektársulata a 18. századi Magyarországon. In: Egyed, Emese (ed.): *Néző, játék, olvasó. Dráma- és színháztörténeti tanulmányok*. Cluj: Editura Kriterion. 2004. pag. 103-125. ISBN 973-26-0758-0
- Társulat és közönség kommunikációja a felvilágosodás és reformkor erdélyi színlapjainak tükrében. In: Egyed, Emese (ed.): *Ismeretség: Interkulturális kapcsolatok a színház révén*. Klausenburg: Editura Scientia. 2005. pag. 89-115. ISBN 973-7953-42-8
- Egy 18. századi „gyermekszínházi” zsebkönyv képeiről. In: Bretz, Annamária – Csörsz Rumen, István – Hegedűs, Béla (ed.): *Labor omnia vincit. Tanulmányok Tüskés Gábor 50. születésnapjára*. Budapest: Editura Balassi. 2005. pag. 91-94. ISBN 963-506-651-1
- Über Lessings Nationaltheater-Konzeption in den Memoiren des Wiener Hofschauspielers Johann Heinrich Friedrich Müller. In: Gräf, Rudolf – Michailowitsch, Ute (ed.): *Österreichisch-Siebenbürgische*

*Kulturbeiträge. II. Jahresband der Österreich-Bibliothek Klausenburg.* Cluj: Presa Universitară. 2008. pag. 201-208. ISBN 978-973-610-675-0

- Kindertheater als Familiengeschichte. In: Gräf, Rudolf – Michailowitsch, Ute – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Familie im Wandel – Wandel in der Familie?* Cluj: Presa Universitară. 2010 (= Österreichisch-Siebenbürgische Kulturbeiträge, 3.).

- Zur Darstellung der Frau bei Jakob Michael Reinhold Lenz. In: Gorgoi, Lucia – Vladu, Daniela – Sánta-Jakabházi Réka (ed.): *Germanistik im europäischen Kontext.* Cluj: Editura Mega. 2011. Vol. 3. pag. 73-91.

- A színház „oskolája”. Nevelés és ismeretátadás a színház révén (18-19. század). In: Egyed, Emese (ed.): *A látható jelentés.* Cluj: Editura Societății Muzeului Ardelean. 2012. pag. 27-53. ISBN: 978-606-8178-66-0.

- Gyermekszínészek a felvilágosodás- és reformkori erdélyi színpadon. In: Játéktér. Jg. 2. Nr. 1. Oradea. 2013. pag. 48-53. ISSN 2285-7850

- Élőképek a 19. századi Erdély színpadjain. In: Czibula, Katalin – Demeter Júlia – Pintér Márta Zsuzsanna (ed.): *Szín – játék – költészet. Tanulmányok a nyolcvanéves Kilián István tiszteletére.* Budapest – Oradea: Editura Partium – Editura Protea Reciti. 2013. pag. 164-175. ISBN: 978-606-8156-45-3, 978-963-7341-95-3

- Élőképek Kolozsváron és Pest-Budán a 19. század első felében. In: Egyed, Emese (ed.): *Képes beszéd.* Cluj: Editura Societății Muzeului Ardelean. 2014. pag. 41-59.

-Klassiker reloaded: Herausforderungen und Chancen des deutschsprachigen Literaturunterrichts an der Babes-Bolyai-Universität in Cluj – Klausenburg – Kolozsvár. In: Ioana Florea – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Historia Vita Memoriae.* Festschrift für Rudolf Gräf zum 60. Geburtstag. Cluj: Presa Universitară. 2015. (= Studia Germanica Napocensia, Vol. 3.). pag. 215-225.

- Harlekin és Kolombine gyermekszínpadon. In: Lengyel, Réka (ed.): *Amicitia. Tanulmányok Tüskés Gábor 60. születésnapjára.* Budapest: Editura Reciti. 2015. pag. 463-466.

-Kollektives Schreiben zum Faust-Mythos. Eine Lenau-Fantasie von Studenten und Dozenten der Klausenburger Germanistik. In: Balogh F. András (ed.): *Wechselwirkungen in Südosteuropa. Fallbeispiele aus der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft.* Cluj: Editura Mega. 2015. pag. 179-190.

-„1 mal vergessenes Bühnen(Leben)” oder Temeswars Belagerung in der Literatur. Ein Fallbeispiel um 1813. In: Gräf, Rudolf – Hirsch, Sandra (ed.): *Herrschaftswechsel. Die Befreiung Temeswars im Jahre 1716.* Cluj: Editura Academia Română. Centrul de Studii Transilvane. 2016. pag. 197-210.

- A 18. századi gyermekszínház feltáratlan forrásai. In: Bartha Katalin Ágnes – Biró Annamária – Demeter Zsuzsa – Tar Gabriella-Nóra (ed.): *Hortus amicorum. Köszöntőkötet Egyed Emese tiszteletére.* Cluj: Edit. Societății Muzeului Ardelean. 2017.

-Das deutsch-rumänische Tandemprogramm (coautori: Ioana Florea, Zenovia-Cristiana Pop. In: Drăgan, Mihaela – Pop Zenovia Cristiana (ed.): *Bildung im Wandel. Perspektivewechsel und –erweiterung.* Cluj: Presa Universitară. 2018. pag. 19-28.

-Es ist Zeit, dass die Leiden den Ort verlassen. Überlegungen zu dem ungarischsprachigen Prozessspiel in 2 Akten *Ezerkilencszázötvenhat/1956.* In: Gräf, Rudolf – Tar, Gabriella-Nóra – Ioana Florea (ed.): „Hier

stehe ich, ich kann nicht anders.” Festschrift für Eginald Schlattner zum 85. Geburtstag. Cluj: Presa Universitară. 2018. (= Studia Germanica Napocensia, Vol. 5.). pag. 143-145.

-“Laudatio zur Verleihung des Ehrendokortitels an Pfarrer Eginald Schlattner”. In: *Matrix*. Zeitschrift für Literatur und Kunst. Ludwigsburg: Pop Verlag. Nr. 1/2019 (55). S. 183-191.

-A műelemzés lehetőségei. In: Tüskés Gábor (ed.): *Critica. Források az irodalom- és kultúrakritikai szaktudományok történetéhez*. Budapest: Reciti. 2020. 429-430.

-Gotthold Ephraim Lessing az ifjúkori színjátszásról. In: Bartha Katalin Ágnes (ed.): *Színház, civil társadalom és politikum*. Írások, tanulmányok Kötő József emlékére. Cluj: Edit. Muzeului Ardelean. 2021. 11-20.

#### 2.1.4. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate

- Elfeledett érzékenység. Ugo Foscolo könyvéről. In: *Helikon*. XI. Nr. 11. (311.). Cluj 2000. pag. 5.

- Piarista iskoladrámák 1-2. S. a. r. Czibula Katalin, Demeter Júlia, Kilián István, Kiss Katalin, Pintér Márta Zsuzsanna. Budapest: Argumentum Kiadó – Akadémiai Kiadó. 2002; 2007. In: *Keresztény Szó. Katolikus kulturális havilap*. Cluj: Editura Verbum. Anul XIX. Nr. 1. 24 ianuarie 2008. pag. 24. ISSN: 1220-630 X

- Piarista iskoladrámák 2. S. a. r. Czibula Katalin, Demeter Júlia, Kilián István, Pintér Márta Zsuzsanna. Budapest: Argumentum Kiadó – Akadémiai Kiadó. 2007. In: *Magyar Könyvszemle. Könyv- és sajtótörténeti folyóirat*. Budapest. Editura Argumentum. 2008/1. Anul 124. pag. 81-83.

- A műelemzés lehetőségei. Lessing: Bölc Nánthán, Goethe: Faust I-II, Fontane: Effi Briest. Hg. v. Gábor Tüskés. Pécs: Pro Pannónia Verlag. 2007. In: Gorgoi, Lucia – Michailowitsch, Ute – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Überlegungen zum Literaturunterricht im Bachelor-Studium des Bologna-Prozesses*. Cluj: Editura Mega. 2008. pag. 219-221.

- Tüskés Gábor: A műelemzés lehetőségei. Lessing: Bölc Nánthán, Goethe: Faust I-II, Fontane: Effi Briest. Pécs: Pro Pannónia Kiadó. 2007. In: *Helikon. Irodalomtudományi Szemle*. Budapest. 2008/1. Anul LIV. pag. 117-118.

- Melenk, Hartmut - Christ, Eugen (Hrsg.): *Deutsche Sprache im Donauraum – 20 Jahre Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg*. Freiburg: Fillibach Verlag. 2009. In: Gräf, Rudolf – Michailowitsch, Ute – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Klausenburg – Begegnungsorte*. Cluj: Presa Universitară. 2009. (= Studia Germanica Napocensia, 1. Band). pag. 325-328.

- Shakespeare – 19. század – Erdély. Olvasók, színpadok, színészek. Bartha Katalin Ágnes: Shakespeare Erdélyben (XIX. századi magyar recepció). In: *Korunk*. XXIII/12. Cluj, decembrie 2012. pag. 113-115. ISSN: 1222-8338

-*Beavatás és párbeszéd*. Cluj: Helikon, XXV. évf. Nr. 16. 2014. augusztus 25. pag. 20.

## 2.2. Activitatea editorială

2.2.1. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshop-uri pe teme științifice sau de formare a doctoranzilor, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, institutele Academiei Române

### 2.2.1.1. Coordonator

- Gorgoi, Lucia – Michailowitsch, Ute – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Überlegungen zum Literaturunterricht im Bachelor-Studium des Bologna-Prozesses*. Cluj: Editura Mega. 2008. (= Germanistik als europäische Kulturwissenschaft, 1.). 222 pag. ISBN 978-973-1868-23-3
- Michailowitsch, Ute – Stănescu, Mirona – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Grenzüberschreitungen. Didaktische Anregungen durch interdisziplinäre Seminare mit deutschsprachigen Lehramtsstudierenden*. Cluj: Editura Verbum. 2009. 159 pag. ISBN 978-606-8059-20-4
- Unger-Fischer, Lisa – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Studierende in Deutschland schreiben über Rumänien/România în viziunea studenților din Germania – Studierende in Rumänien schreiben über Deutschland/Germania în viziunea studenților din România*. Regensburg: Presa Universitară Regensburg. 2011. (= Cartea Tandem – Tandembuch, 1. ) Vol. 1.: 216 pag.; Vol. 2.: 162 pag.
- Unger-Fischer, Lisa – Tar, Gabriella-Nóra – Friedsmann, Martina (ed.): *Studierende in Deutschland schreiben über Rumänien/România în viziunea studenților din Germania – Studierende in Rumänien schreiben über Deutschland/Germania în viziunea studenților din România*. Regensburg: Presa Universitară Regensburg. 2015. (= Cartea Tandem – Tandembuch, 2. ). Vol. 1.: 83 pag.; Vol. 2.: 93 pag.

### 2.2.1.2. Coeditor

- Gábor, Csilla – Knecht, Tamás – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Árpád-házi Szent Erzsébet. Magyar-német kultúrkapcsolatok Kelet-Közép-Európában*. Cluj: Editura Verbum. 2009. 320 pag. ISBN 978-973-8889-18-7 (worldcat.org)
- Gräf, Rudolf – Michailowitsch, Ute – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Klausenburg – Begegnungsorte*. Cluj: Presa Universitară. 2009. (= Studia Germanica Napocensia, 1.). 346 pag. ISSN 2066-3838
- Gräf, Rudolf – Michailowitsch, Ute – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Klausenburg – Persönlichkeiten*. Presa Universitară. 2010. (= Studia Germanica Napocensia, 2.). 349 pag. ISSN 2066-3838
- Gräf, Rudolf – Michailowitsch, Ute – Tar, Gabriella-Nóra: *Familie im Wandel – Wandel in der Familie?* Cluj: Presa Universitară. 2010 (=Österreichisch-Siebenbürgische Kulturbeiträge, 3.). (worldcat.org)
- Egyed, Emese – Bartha, Katalin Ágnes – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Drámaszövegek metamorfózisa. Kontaktustörténetek. Kontaktgeschichten*. Cluj: Editura Societății Muzeului Ardelean. 2011. Vol. 1.: 356 pag. Vol. 2.: 244 pag. ISBN 978-606-8178-28-8 (worldcat.org)
- Ioana Florea – Tar, Gabriella-Nóra (ed.): *Historia Vita Memoriae*. Festschrift für Rudolf Gräf zum 60. Geburtstag. Cluj: Presa Universitară. 2015. (= Studia Germanica Napocensia, Vol. 3.). 350 pag.
- Bartha Katalin Ágnes – Biró Annamária – Demeter Zsuzsa – Tar Gabriella-Nóra (ed.): *Hortus amicorum. Köszöntőkötet Egyed Emese tiszteletére*. Cluj: Edit. Societății Muzeului Ardelean. 2017. 564 pag.
- Gräf, Rudolf – Tar, Gabriella-Nóra – Ioana Florea (ed.): „Hier stehe ich, ich kann nicht anders.” Festschrift für Eginald Schlattner zum 85. Geburtstag. Cluj: Presa Universitară. 2018. (= Studia Germanica Napocensia, Vol. 5.). 175 pag.

-Gräf, Rudolf – Tar, Gabriella-Nóra – Mádly, Loránd – Florea, Ioana (ed.): *Doctor Honoris Causa: Eginald Schlattner*. Cluj: Presa Universitară. 2019. 142 pag.

### **A3 Recunoașterea și impactul activității**

#### **3.1. Traduceri**

##### **3.1.1. Opera științifică sau beletristică dintr-o limbă modernă**

- Hans-Jörg Uther: Mikes Kelemen Törökországi leveleinek tárgy- és motívumtörténeti vonatkozásai a 192. levél tükrében. In: Lengyel, Réka (ed.): *Amicitia. Tanulmányok Tüskés Gábor 60. születésnapjára*. Budapest: Editura Reciti. 2015. pag. 239-253.

#### **3.3. Citare, mențiune bibliografică, cronică, recenzare**

##### **3.3.1. Citare, mențiune bibliografică în lucrări cu ISBN sau ISSN**

- Bodó, Márta: *Iskola és színház. Az iskoladráma neveléstörténeti és pedagógiai szerepe*. Cluj: Editura Verbum. 2009. pag. 76.: nota 158., 160.,161. ISBN: 978-606-8059-06-8

- Medgyesy-Schmikli, Norbert: *A csíksomlyói ferences misztériumdrámák forrásai, művelődés- és lelkeségtörténeti háttere*. Budapest, Piliscsaba: Magyarok Nagyasszonya Ferences Rendtartomány – Pázmány Péter Katolikus Egyetem BTK 2009. pag. 485.: nota 2. ISBN: 978-963-9206-73-1

- Kilián, István: Rézmetszetek Eperjesről és Bártfáról 1651-ből. In: *Bibliotheca et Universitatis. Tanulmányok a hatvanéves Heltai János tiszteletére*. Miskolc: Presa Universitară 2011. pag. 248.: nota 22. ISBN: 978-963-661-972-5

- Egyed, Emese: *Láttató világok*. Târgu Mureș: Editura Mentor 2014. pag. 414. ISBN: 978-973-599-572-0

##### **3.3.2. Cronică sau recenzare**

###### **3.3.2.1. Cronică**

- Păduraru, Carmen: Pippi Langstrumpf im Land der Schokolade und Bananen. In: *Allgemeine Deutsche Zeitung*. București. Anul 14. Nr. 3394. 23 mai 2006. pag. 5.

- Lăzărescu, Mariana: Ein Plädoyer für den Literaturunterricht an Hochschulen. In: *Allgemeine Deutsche Zeitung*. București. Anul 15. 4 mai 2007. pag. 7.

- Darnai, Emilia: Dreiteiliges Seminarprojekt. Bewusste Vorbereitung für die Lizenzprüfung. In: *Karpatenrundschau. Kronstädter Wochenschrift*. Brașov. Anul XXXIX (L). Nr. 20 (2919). 24 mai 2007. pag. 2.

- Veibel, Izabella: Rumänische Germanistik-Studenten treten im Puppentheater in Budapest auf. In: *Landeszeitung. Zeitung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien*. Praga. Anul 13. Nr. 24. 20 noiembrie 2007. pag. 4.

- Dohi, Zsuzsánna: Rózsailat lengi be Európát. In: *Vasárnap. Katolikus hetilap*. Cluj. Anul XVII. Nr. 47. 25 noiembrie 2007. pag. 5.

- Darnai, Emilia Andrea: St. Elisabeth-Jahr auch in Siebenbürgen. Eine interkulturelle Konferenz. In: *Allgemeine Deutsche Zeitung*. București. Anul 15. Nr. 3782. 30 noiembrie 2007. pag. 7.

- Stănescu, Ruxandra: Grenzüberschreitungen. In: *Hermannstädter Zeitung*. Anul 42. Nr. 2123. 13 martie 2009. pag. 4.
- Ferencz, Zsolt: Konferencia a gyermek- és ifjúsági kultúráért. In: *Szabadság. Erdélyi közéleti napilap*. Cluj. Anul XXI. Nr. 66. 21 martie 2009. pag. 2.
- Ferencz, Zsolt: Sikerült megteremteni a kreatív nevelés fórumát. In: *Szabadság. Erdélyi közéleti napilap*. Cluj. Anul XXI. Nr. 67. 23 martie 2009. pag. 2.

### 3.3.2.2. Recenzare

- Kerényi, Ferenc: Tar Gabriella-Nóra: Gyermek a 18. és 19. századi Magyarország és Erdély színpadjain. Az Erdélyi Múzeum-Egyesület kiadványa. Kolozsvár, 2004. 120 l. In: *Magyar Könyvszemle. Könyv- és sajtótörténeti folyóirat*. Budapest. Editura Argumentum. Anul 120. 2004/4. pag. 223-224.
- Bartha, Katalin-Ágnes: Gyermekszínhézek a múltban. In: *Székelyföld. Kulturális folyóirat*. Miercurea Ciuc. Anul VIII. 2004/11. pag. 197-204.
- Fodor, György: Tar Gabriella-Nóra: Gyermek a 18. és 19. századi Magyarország és Erdély színpadjain. In: *Keresztény Szó. Katolikus kulturális havilap*. Cluj. Editura Gloria. Anul XV. Nr. 1. decembrie 2004.
- Kilián, István: Tar Gabriella Nóra: Gyermek a 18. és 19. századi Magyarország és Erdély színpadjain. Kolozsvár, Erdélyi Múzeum Egyesület, 2004. 120 l. (Erdélyi Tudományos Füzetek, 244). In: *Itk. A Magyar Tudományos Akadémia Irodalomtudományi Intézetének folyóirata*. Budapest. Editura Universitas. 2008/3. pag. 367-371.
- Fassel, Horst: Überlegungen zum Literaturunterricht im Bachelor-Studium des Bologna-Prozesses. In: *Germanistik. Internationales Referatenorgan mit bibliographischen Hinweisen*. Editat de Wilfried Barner et alli ed. Vol. 49 (2008) Nr 1-2. Editura Niemeyer. Tübingen.
- Kónya Franciska: Árpád-házi Szent Erzsébet. Magyar-német kultúrkapcsolatok Kelet-Közép-Európában In: *Keresztény Szó. Katolikus kulturális havilap*. Cluj. Editura Gloria. 2009/11. pag. 12-13.
- Falvay, Dávid: Árpád-házi Szent Erzsébet. Magyar-német kultúrkapcsolatok Kelet-Közép-Európában In: *Irodalomtudományi Közlemények*. Budapest. 2009/6.
- Fassel, Horst: Michailowitsch, Ute – Stănescu, Mirona – Tar, Gabriella-Nóra (Hrsg.) Grenzüberschreitungen. Didaktische Anregungen durch interdisziplinäre Seminare mit deutschsprachigen Lehramtsstudierenden. Cluj. Edit. Verbum 2009. 159 S. In: Magallanes, Fernando (ed.): *Estudios Filológicos Alemanes* 2010 (21) Sevilla. 2010. pag. 382-383.
- Fassel, Horst: Tar Gabriella-Nóra: Deutschsprachiges Kindertheater in Ungarn im 18. Jahrhundert. In: *Südost-Forschungen*. Regensburg. Institut für Ost- und Südosteuropaforschung. 2012. pag. 708-709.

*Tar Gabriella-Nóra*